

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 126 (2000)  
**Heft:** 23

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

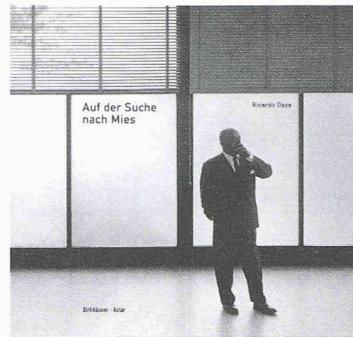
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## HERZOG & DE MEURON 1992-1996 OEUVRES COMPLÈTES VOLUME 3

Gerhard Mack

Texte bilingue allemand / anglais

Après la période 1978-1988 (volume 1, projet 1 à 47) et la période 1989-1991 (volume 2, projets 48 à 79), voici, couvrant les années de production allant de 1992 à 1996, le troisième volume rassemblant les œuvres complètes des architectes bâlois Herzog & de Meuron.

Dans son introduction, Gerhard Mack évoque la figure du séducteur, l'amour pour la chaleur et la transpiration de la peau - Roland Barthes en aurait dit le grain -, l'ivresse suscitée par son odeur, l'étourdissement provoqué par le bruissement et le froissement du textile. Il caractérise ainsi l'œuvre de H&deM comme une architecture de la séduction. Celle-ci se détermine, selon l'auteur, par la neutralité absolue et l'ouverture avec lesquelles elle considère les moyens utilisés pour parvenir à son but de séduction, l'essentiel étant, pour le séducteur, de reconnaître et de savoir mettre en œuvre les possibilités que recèle une situation donnée.

Le tableau de chasse que propose Mack, en guise de pièces à conviction, est à cet égard impressionnant : l'entrepôt (N° 94) que la firme Ricola établit à Mulhouse (F) à la suite du rejet par le peuple suisse de l'adhésion à l'Espace économique européen ; la maison Koechlin (N° 96) à Riehen ; les laboratoires Roche (N° 100) ; le centre commercial et résidentiel à Soleure (N° 102) ; la librairie de l'université d'Eberswalde (D) (N° 105) ; le Central signal box sur le domaine ferroviaire de la gare de Bâle (N° 119) ; la Tate Modern à Londres (N° 126) ; la maison Rudin à Leymen (F) (N° 128) ; le musée de la caricature et du dessin animé à Bâle (N° 131) ; la pharmacie de l'hôpital cantonal de Bâle (N° 132) ; le studio de l'artiste Rémy Zaugg à Mulhouse (F) (N° 133) ; la Dominus Winery à Yountville, Californie (N° 137) ; le centre commercial et résidentiel à Munich (D) (N° 142) ; le stade Saint-Jacques à Bâle (N° 144 / 148) ; l'immeuble d'habitation de la rue des Suisses à Paris (N° 149) ; le Küppersmühle Museum de la collection Grothe à Duisbourg (D) (151).

Un texte des deux architectes, intitulé *Firmitas*, un entretien des mêmes avec l'artiste Rémy Zaugg à propos de l'idée de collaboration, ainsi que le catalogue exhaustif des œuvres réalisées forment la conclusion de cet ouvrage, qui constitue lui-même un formidable instrument de séduction.

Francesco Della Casa

Editions Birkhäuser, Bâle 2000,  
ISBN 3-7643-6264-2, Fr 148.-

## AUF DER SUCHE NACH MIES

Ricardo Daza

Texte allemand traduit de l'espagnol

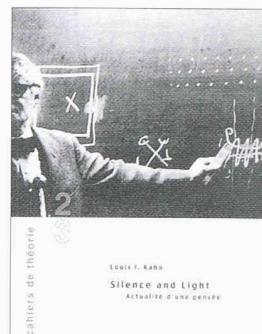
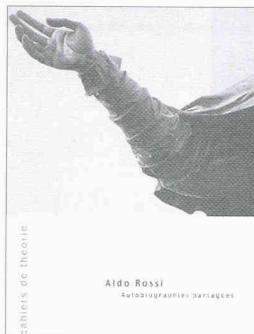
Une photo de Mies van der Rohe en costume noir fumant son habituel cigare devant une baie vitrée, marquée de la question «Où est Mies?» sert de point de départ à une visite architecturale du Crown Hall de Chicago. Pour découvrir à quel endroit exact de l'édifice a été prise la photo, l'auteur se lance dans une analyse très précise des détails de l'image. Ainsi, c'est en zoomant tour à tour sur le carrelage, la structure, les stores ou encore les faux-plafonds, que l'auteur passe en revue les thèmes communs à toute analyse architecturale : structure, matériaux, composition architecturale, lumière ou détails constructifs. De cette façon, il est amené à décortiquer de façon toute policière le bâtiment qu'il documente avec nombre d'images très intéressantes, telles que photos de chantier, plans de détails, photos aériennes, schéma d'analyse ou photos historiques. A la manière d'un «livre dont vous êtes le héros», où le lecteur poursuit un trésor, ou d'un roman policier où l'on recherche avec une excitation sans cesse grandissante le criminel, on se surprend à lire d'un seul tenant le texte et à scruter les nombreuses images pour aboutir à la localisation précise de Mies dans le bâtiment.

Une fois la première partie de l'énigme subtilement résolue, la deuxième partie de l'ouvrage tourne autour de la question «Mais où regarde Mies?». Pour éclairer la personnalité de l'architecte, l'auteur analyse son regard, sa pose et son attitude sur la photo, et c'est en comparant plusieurs photos ou en zoomant sur quelques-unes qu'il aboutit à la conclusion que «le monde, l'œil et l'architecture ne font qu'un».

Si la première partie de l'ouvrage constitue une façon tout à fait surprenante et inhabituelle d'aborder un bâtiment, elle n'en est pas moins intéressante et fort plaisante; c'est moins vrai pour la deuxième partie qui, bien que reprenant cette forme de présentation attrayante, déçoit quant au contenu. En effet, aucun élément significatif de la personnalité de l'architecte n'est abordé, l'auteur se limitant à répéter que Mies aimait à fumer le cigare et souffrait d'importants troubles de la vision...

Katia Freda

( NOTES DE LECTURE )



## CORPS SONORE SUISSE

### Lexique du pavillon de la confédération helvétique pour l'expo 2000 à Hanovre

Peter Zumthor, avec Plinio Bachmann, Karoline Gruber, Ida Gut, Daniel Ott, Max Rigendinger  
Édité par Roderick Höning

L'expo 2000 à Hanovre vient juste de fermer ses portes, alors que le taux de fréquentation avait, tardivement, commencé à croître de manière significative. Ce renversement de tendance est survenu en dépit de l'opinion ressassée selon laquelle les expositions, nationales ou universelles, seraient aujourd'hui dépourvues du moindre intérêt. Ceux qui ont néanmoins eu la curiosité de faire le voyage vers l'Allemagne du Nord n'ont pas manqué de relever la qualité exceptionnelle de plusieurs pavillons : parmi ceux-ci, celui des Pays-Bas (MVRDV), du Japon (Shigeru Ban) et de la Suisse (Peter Zumthor).

Ce dernier constitue un véritable exploit, non tant du point de vue technique que par le fait que Zumthor ait su préserver, nonobstant les méandres de l'administration culturelle fédérale, la rigueur radicale de son concept.

Le présent lexique n'est du reste pas sans évoquer, ironiquement, le format, l'aspect et le glossaire des publications militaires d'un temps où le hérisson représentait la métaphore de la doctrine stratégique nationale.

Ainsi, à l'article fortin, on lit : « ... chacun des douze fortins - dont est constitué le pavillon - est formé de plusieurs murs à empilement parallèles. Ils sont disposés longitudinalement ou perpendiculairement sur le coussin d'asphalte et forment une texture qui ressemble à un tissage. Des poutres posées perpendiculairement à la direction principale maintiennent les fortins ensemble et les contreventent ». Plus loin, l'article «Freude herrscht !» renseigne le lecteur sur l'esprit d'enthousiasme avec lequel le Conseiller fédéral Adolf Ogi a dirigé les affaires olympiques et militaires durant la dernière décennie.

Cet hommage à la tradition martiale helvétique n'est pourtant que l'un des aspects de ce glossaire, qui énumère les identités de tous les acteurs, musiciens, charpentiers, cuisiniers, qui ont habité, un été durant, cette enclave helvétique sensorielle et, hélas, éphémère.

Francesco Della Casa

Fin de la partie rédactionnelle Editions Birkhäuser, Bâle 2000,  
ISBN 3-7643-6325-8, Fr 25.-

## CAHIERS DE THÉORIE 1

### Aldo Rossi – Autoéographies partagées

Jacques Gubler, Martin Steinmann, Bruno Reichlin, Heinrich Helfenstein, Luca Ortelli, Arduino Cantafiora

Inaugurant une nouvelle collection, éditée par l'Institut de théorie et d'histoire de l'architecture (ITHA) du département d'architecture de l'EPFL, cet hommage à Aldo Rossi rassemble plusieurs contributions de personnes enseignant l'architecture, à Lausanne ou à Genève.

L'amitié, l'admiration, la dette intellectuelle, ou les trois à la fois constituent sans aucun doute la source de cette publication. Toutefois, note Jacques Gubler dans sa préface, «un sondage opéré auprès des élèves dans le cours de l'hiver 1997-1998 avait permis de constater que l'œuvre multiple de l'architecte disparu le 4 septembre 1997 ne s'inscrivait plus dans leur perception diffuse de l'*actualité architecturale*. D'où la nécessité de ce *cours intensif* de théorie et d'histoire».

Ces témoignages ont été livrés publiquement le 14 mai 1998, à l'occasion de l'exposition de quarante photographies de Heinrich Helfenstein au département d'architecture de l'EPFL.

Presses polytechniques et universitaires Romandes, ISBN 2-88074-413-X, Fr 30.-

## CAHIERS DE THÉORIE 2/3

### Louis I. Kahn – Silence and Light

Patrick Mestelan, Jacques Lucan, Alessandro Anselmi, Mario Botta, Mauro Galantino, Bernard Huet, Jean-Marc Lamunière, Peter Mc Cleary, Livio Vacchini

Ce double numéro se développe autour d'une conférence énigmatique que Louis Kahn donne, le 19 février 1969, dans l'Auditorium Maximum de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich, dont Patrick Mestelan et Philippe Meier proposent une traduction.

De manière étonnamment fertile, ce (pré)texte donne lieu à une série de témoignages très prégnants, qui attestent, sans chercher à donner une clé au discours de Kahn, de l'influence considérable que son œuvre a suscitée auprès d'architectes et de théoriciens très dissemblables.

Francesco Della Casa

Presses polytechniques et universitaires Romandes, ISBN 2-88074-433-4, Fr 40.-